

Памятка для получателей Хемницпас и детского Хемницпас (ChemnitzPass und ChemnitzPass K)

Что такое ChemnitzPass/ChemnitzPass K?

Хемниц – это дружелюбно настроенный по отношению к семьям и детям город.

Потому ChemnitzPass дает возможность малообеспеченным семьям воспользоваться культурными и спортивными предложениями по низким ценам.

ChemnitzPass – это добровольная услуга от города Хемниц.

ChemnitzPass предоставляется по персональной заявке.

В особых случаях заявку на ChemnitzPass может подать другой человек. Для этого необходима доверенность.

ChemnitzPass действителен максимум в течение 12 месяцев.

ChemnitzPass может быть продлен, если на него сохраняется право.

ChemnitzPass нельзя передавать другим лицам.

В случае утери замена не выдается.

В случае неправомерного использования Хемницпас другими лицами.

ChemnitzPass становится недействительным и больше не будет предоставляться.

Кто имеет право на получение ChemnitzPass?

Право на ChemnitzPass и получение связанных с этим услуг имеют жители города Хемниц в возрасте от 15 лет и старше, которые получают одно из следующих социальных пособий:

- социальную помощь или базовое обеспечение в старости и при частичной потере трудоспособности в соответствии с SGB XII (Sozialhilfe oder Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung nach dem SGB XII) или
- пособие по безработице II/социальное пособие в соответствии с SGB II (Arbeitslosengeld II/Sozialgeld nach dem SGB II) или
- пособия на содержание ребенка или подростка вне родительского дома в соответствии с §§ 39, 91 и далее SGB VIII (Leistungen zum Unterhalt des Kindes oder des Jugendlichen außerhalb des Elternhauses nach §§ 39, 91 ff. SGB VIII) или
- доплату на ребенка в соответствии с § 6а Федерального закона о пособиях на детей (BKGG) (Kinderzuschlag nach § 6а Bundeskindergeldgesetz (BKGG)) или
- пособия в соответствии с Законом о пособиях для лиц, претендующим на политическое убежище (AsylbLG) (Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)).

Также имеют право лица, отказавшиеся от социальной помощи (Sozialhilfe) или пособия по безработице II/социального пособия (Arbeitslosengeld II/Sozialgeld), чтобы получать пособие на оплату жилья (Wohngeld).

Дети до 15 лет, проживающие в Хемнице, могут получить ChemnitzPass К, если

- ребенок сам получает социальное пособие или
- ребенок живет в доме родителей и получает эти социальные пособия.

Дети до 18 лет, не проживающие в Хемнице, могут получить ChemnitzPass К, если

- один из биологических родителей живет в Хемнице и
- получает социальные пособия.

Где можно получить ChemnitzPass?

ChemnitzPass можно получить в приемные часы в

управлении социального обеспечения (Sozialamt)
Клиентский портал (Kundenportal)
Bahnhofstraße 53
09111 Chemnitz

или по электронной почте: chemnitzpass@stadt-chemnitz.de

Приемные часы: **Каждый четверг без предварительной записи** 8:30 - 12:00
14:00 - 18:00

Какие документы понадобятся?

- Действительное извещение о предоставлении одного из вышеупомянутых пособий
- Удостоверение личности
- Фотографий для ChemnitzPass К (также можно сделать в клиентском портале).
- Свидетельство о рождении, признание отцовства или заявление о наделении обоих родителей родительскими правами, если ребенок живет не в Хемнице

Какие преимущества вы получите?

Определенные льготы на следующие услуги и предложения в городе Хемниц:

Выставки, музеи	выставки в Фольклёрехоф Грюна (Folklorehof Grüna), Хемницкое кабаре (Chemnitzer Kabarett), Железнодорожный музей (Eisenbahnmuseum), Промышленный музей (Industriemuseum), художественные коллекции Хемница (Kunstsammlungen am Theaterplatz, Schlossbergmuseum, Museum Gunzenhauser, Burg Rabenstein und Henry-van-de-Velde-Museum in der Villa Esche), Музей естествознания (Naturkundemuseum), специальные выставки в избранных музеях, Музей игр (Spielemuseum), Государственный музей археологии Хемница (Staatliches Museum für Archäologie Chemnitz)
Муниципальные театры	Драматический театр (Schauspielhaus), Оперный театр (Opernhaus), Кукольный театр (Figurentheater)
Места отдыха и развлечений	Ледовый дворец спорта (Eissporthalle), открытые плавательные бассейны, искусственное озеро Оберрабенштайн (Stausee Oberrabenstein), железная дорога в парке Кюхвальда (Parkeisenbahn), крытые бассейны, (Schwimmbäder der Stadt Chemnitz), зоопарк/ заповедник Рабенштайн (Tierpark/Wildgatter Rabenstein)
Учебные заведения	Курсы в Народном университете (Volkshochschule), Музыкальная школа (Musikschule), Городская библиотека (Stadtbibliothek)

<p>Летние лагеря, места отдыха и развлечений и пр.</p>	<p>Если организатор летнего лагеря, места отдыха и развлечений получает дотацию города Хемниц, ученики от 6 до 18 лет с паспортом ChemnitzPass оплачивают со скидкой до 30 евро в сутки. Заявку на эту дотацию организатор должен подать в Департамент по делам молодежи и семьи города Хемниц.</p>
<p>Административные сборы</p>	<p>Выдача справки с разрешением на проживание (Wohnberechtigungsschein) 50 % скидка для молодежи до 18 лет при оформлении <u>первого</u> удостоверения личности (но не при утере!)</p>
<p>Прочие скидки</p>	<p>частные поставщики услуг и общества, например, такие как пекарни, мясные лавки, парикмахеры, специалисты по нетрадиционным методам лечения, Летний кинозал Хемница (Chemnitzer Filmnächte), Футбольный клуб Хемница (Chemnitzer FC) и детские, молодежные и спортивные клубы могут самостоятельно решать, предоставлять ли скидки владельцам паспорта ChemnitzPasses/ ChemnitzPasses K. Узнавайте об этом непосредственно у поставщиков услуг и обществ.</p>